

**BILBOKO UDALAREN EUSKARAKO,
HERRITARREN ARRETA ETA
PARTAIDETZAKO, 2030 AGENDA KO ETA
NAZIOARTEKO GAJETAKO SAILAREN
ETA SUSPERGINTZA ELKARTEAREN
ARTEKO HITZARMENA, DIRULAGUNTZA
IZENDUNA BIDERATZEKO**

**CONVENIO ENTRE EL ÁREA DE
EUSKERA, ATENCIÓN Y PARTICIPACIÓN
CIUDADANA, AGENDA 2030 E
INTERNACIONAL DEL
AYUNTAMIENTO DE BILBAO Y
LA ASOCIACIÓN SUSPERGINTZA, POR
EL QUE SE CANALIZA LA SUBVENCIÓN
NOMINATIVA**

Bilbon, 2023ko uztaila

En Bilbao, julio de 2023

BERTARATUAK

REUNIDOS

Alde batetik, Eider Inunciaga Serna anderea, Bilboko Udaleko Euskara, Herritarren Arreta eta Partaidetzako, 2030 Agendako eta Nazioarteko Gaietako Saileko Zinegotzi ordezkaria (NAN: ***** G).

De una parte, Eider Inunciaga Serna, Concejala Delegada del Área de Euskera, Atención y Participación Ciudadana, Agenda 2030 e Internacional del Ayuntamiento de Bilbao con DNI ***** G.

Beste aldetik, José María Puyo del Hoyo jauna ***** N.A.N. duena, Suspergintza Elkartearen ahaladun moduan. Elkartearen helbidea: Simón Bolívar 8-B, Bilbao 48010. (IFK: G48264030).

Por la otra parte, D. José María Puyo del Hoyo, con D.N.I. *****, en calidad de apoderado de la Asociación Suspergintza, que tiene su domicilio en Simón Bolívar 8-B de Bilbao 48010 (CIF: G48264030).

Alde biek ahalmen osoa onartu diote elkarri hitzarmenak sinatzeko eta betebeharrak hartzeko, eta horretarako hauxe

Ambas partes con plena capacidad para obligarse con el carácter con el que intervienen

ADIERAZI DUTE

EXPONEN

Bilboko Udalaren arduretako bat udalerrian euskararen erabilera sustatzea da. Eginkizun hori betetzeko gaur egun dugun baliabiderik behinena Euskara Sustatzeko Ekintza Plana (ESEP) da. Plan horretan azpimarratuta dagoenez, beharrezkoa da eguneroko betebeharrak euskaraz egiteko aukerak eskaintzea ohiko komunikazio-hizkuntza euskara dutenei edota eduki nahi dutenei.

Una de las responsabilidades del Ayuntamiento de Bilbao es la de promover el uso del euskera en el municipio. El principal instrumento para llevar a cabo tal labor en la actualidad es el denominado Plan de Acción para la Promoción del Euskera (ESEP), en el que se subraya la necesidad de ofrecer posibilidades de realizar las múltiples funciones cotidianas en euskera a quienes tienen, o desean tener, la lengua vasca

Azken urteotan ezagutu dugun bilakaera teknikoak iraultza moduko bat ekarri du giza komunikazioen esparrura, bertan indar handiz hedatu direlarik teknologia berriak kontzeptuaren barruan egun ezagutzen ditugunak.

Teknika berri hauek bereziki indartu egin dira gazteen artean, berauek ohitura berritzaileez jabetzeko duten joerari eta erraztasunari esker.

Komunikazio euskarri berriak izan arren, oinarrizko komunikabidea eta funtsezkoa hizkuntza dugu zalantzarik gabe, eta alde horretatik ezinbestekoa da euskararen biziraupen eta garapenerako hedabide berri hauetan guztietan eguneroko presentzia izatea.

Suspergintza Elkartek aurkezten duen Nontzeberri programa, kultura arloko informazio web gune euskarazkoa, guztiz egokia da alde horretatik bai euskarri berrien bitartez eragiten duen dinamismoagatik, bai Bilbon gazteei zuzentzen zaizkien ekimenei web gunean ematen zaien garrantziagatik.

ADOSTU DUTE

Azaldutakoa ikusita, hitzarmen hau formalizatzea erabaki dute, klausula hauekin:

BALDINTZAK

BAT.- Hitzarmenaren zertarakoa

Suspergintza Elkarteari emango zaion

Espedientea /Expediente: 2023-035874

como instrumento vehicular habitual.

La evolución técnica general experimentada en los últimos años ha supuesto una verdadera revolución en el campo de las comunicaciones sociales con la incorporación masiva de lo que denominamos nuevas tecnologías.

Estas nuevas vías de comunicación han adquirido un gran peso específico muy especialmente entre los jóvenes, sector mucho más proclive a la adquisición de hábitos novedosos.

Aun tratándose de nuevos formatos de comunicación, sigue siendo la lengua el elemento vehicular fundamental y básico, por lo que resulta de gran importancia para la supervivencia y el normal desarrollo del euskera tener una presencia cotidiana en estos nuevos soportes de comunicación.

El programa Nontzeberri, página web de información cultural en euskera presentado por la Asociación Suspergintza resulta, por tanto, idóneo tanto por su dinamismo como por el peso que dentro de su oferta adquieren todos los eventos e iniciativas que dirigidos al público joven en Bilbao se celebran.

ACUERDAN

A la vista de todo lo expuesto acuerdan formalizar el presente convenio conforme a las siguientes:

CLAÚSULAS

PRIMERA.- Objeto del Convenio

La subvención que se concede a la Asociación

dirulaguntza euskararen erabilera Bilboko gazteen artean bultzatzekoa da komunikazio sozialaren arloko teknologia berrien esparruan, udalaren aurrekontuko aurreikuspenarekin bat etorrita.

Suspergintza Elkartek 1. eranskinean azaldutako programa gauzatuko du, 2. eranskinean zehaztutako aurrekontuarekin. Hitzarmen honen barrukoak dira eranskin biak.

BI.- Izaera eta erregimen juridikoa

Azaroaren 17ko Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Legeak arautuko du hitzarmena. Lege horren 22.2.a) artikuluekin bat etorrita arautzen du hitzarmenak zuzeneko dirulaguntza. Bilboko Udalaren 2023ko aurrekontuetan izendun bezala dago jasota, dirulaguntza izendunen atalean. Hor, bestek bestea, hauxe agertzen da:

PEP: 2023/00235

PEParen izena: Suspergintzarekin hitzarmena

Helburua: Euskararen erabilera bultzatzea teknologia berrien esparruan.

Onuraduna: G48264030-Suspergintza Elkartea.

Organikoa: 13010

Funtzionala: 33510

Ekonomikoa: 48199

Zenbatekoa: 9.000,00 €

HIRU.- Burutzeko epea

Hitzarmen honek 2023ko abenduaren 31ra arteko indarraldia du eta 2023ko urtarrilaren 1ean hasitako atzeraeraginezko ondorioak.

Suspergintza tiene como objeto el impulso del uso del euskera entre los y las jóvenes de Bilbao en el marco de las nuevas tecnologías de comunicación social, de acuerdo con la previsión del presupuesto municipal.

La Asociación Suspergintza desarrollará el Programa que se concreta en el Anexo 1 y según el Presupuesto determinado en el Anexo 2. Ambos Anexos forman parte del presente Convenio.

SEGUNDA.- Naturaleza y régimen jurídico

El presente Convenio se rige por las normas de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones. Se trata de un convenio, que de conformidad con el art. 22.2.a) de dicha Ley, regula la presente subvención directa, nominativamente prevista en los Presupuestos del 2023 del Ayuntamiento de Bilbao dentro del Anexo de Subvenciones Nominativas, entre las que se encuentra la siguiente:

PEP: 2023/00235

Denominación PEP: Convenio Suspergintza

Destino: Impulso del uso del euskera en el marco de las nuevas tecnologías.

Beneficiario: G48264030-Asociación Suspergintza.

Orgánica: 13010

Funcional: 33510

Económica: 48199

Importe: 9.000,00 €

TERCERA.- Plazo de ejecución

El presente Convenio tiene un período de vigencia hasta el 31 de diciembre de 2023, teniendo efectos retroactivos desde el día 1 de enero de 2023.

LAU.- Bateragarritasuna beste dirulaguntza batzuekin

Hitzarmen honetan finkatutako dirulaguntza bateragarria izango da nazioko, Europar Batasuneko zein nazioarteko organismoetako beste administrazio nahiz erakunde publiko edo pribatu batzuek emandako dirulaguntzekin, laguntzekin, diru-sarrerekin edota baliabideekin. Kasu horretan, Euskarako Zuzendaritzari jakinarazi beharko zaio. Aportazio guztien kopurua ezingo da izan diruz lagundutako jarduerak duen kostua baino handiagoa. Handiagoa balitz, itzuli egin beharko litzateke kostu horretatik gorakoa.

BOST.- Diruz lagundutako jardueraren azpi-kontratazioa

Diruz lagundutako jardueraren % 10 baino ezingo du azpikontratatu Suspergintza Elkarteak.

Diruz lagundutako jarduerok osorik edo zati batean gauzatzeko, ezingo da inolaz ere itunik egin Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 13. artikuluan adierazitako debekuetako baten barruan dauden pertsonekin edo erakundeekin, dirulaguntzaren jasotzailearekin lotura duten pertsonekin edo erakundeekin (Arautegiaren 68.2 artikuluan dago zehaztuta zeintzuk diren loturak) eta Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 29.7 artikuluan adierazitako gainerako pertsonekin.

SEI.- Diruz lagundu daitezkeen gastuak

Diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko dira diruz lagundutako jardueraren zer-nolakoarekin zalantzarik gabe bat datozenak, behar-beharrezkoak direnak eta hitzarmenaren indarraldian egiten direnak. Diruz lagundu

CUARTA.- Compatibilidad con otras subvenciones

La subvención concedida al amparo del presente convenio, será compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales. En cuyo caso, deberán comunicarlo a la Dirección de Euskera. El conjunto de aportaciones no podrá superar el coste de la actividad subvencionada, en cuyo caso daría lugar al reintegro correspondiente.

QUINTA.- Subcontratación de la actividad subvencionada

La Asociación Suspergintza únicamente podrá subcontratar un 10% de la actividad subvencionada.

En ningún caso, podrá concertarse la ejecución total o parcial de las actividades subvencionadas con personas o entidades incursas en alguna de las prohibiciones del art.13 de la Ley General de Subvenciones, ni con personas o entidades vinculadas con el beneficiario (considerándose que existe vinculación en los casos recogidos en el art. 68.2 del Reglamento), ni con las demás personas previstas en el art. 29.7 de la Ley General de Subvenciones.

SEXTA.- Gastos subvencionables

Se considerarán gastos subvencionables aquellos que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo de vigencia del Convenio. En ningún

daitezkeen gastuen eskuratze-kostua ezingo da izan inola ere merkatu-balioa baino handiagoa.

Diruz lagundu daitekeen gastua Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legean kontratu txikirako ezarritako zenbatekoa (15.000 euro, BEZ kanpo, zerbitzu eta hornidurarako) baino handiagoa denean, kontratatu aurretik, onuradunak zenbait hornitzailearen hiru eskaintza eskatu beharko ditu gutxienez, salbu eta ezaugarri bereziak direla-eta merkatuan ez badago holakorik egin, eskaini edo horni dezakeen erakunde nahikorik edo gastua dirulaguntza eskatu aurretik egin bada.

Justifikazioan edota dirulaguntzaren eskarian erantsi behar diren eskaintzen artean aukeratzeko, eraginkortasun eta ekonomia irizpideak hartuko dira kontuan. Ekonomia aldetik merkeena ez den eskaintza aukeratzeko denean, aukeraketa hori berariaz justifikatu beharko da memoria batean.

ZAZPI.- Programa aldatzea

Programan edozein aldaketa garrantzitsu eginez gero, aldeztu aurretik Bilboko Udalari eskatu beharko zaio idatziz, eta hark eman beharko du baimena beren beregi.

Aldaketa garrantzitsu bat egiteko eskabideak arrazoitu egin beharko dira, eta aurrekontuko eta kronogramako ondorioak zehaztu beharko dira. Gobernu Batzordeak sail egokiaren ordezkariak eskuordetuko dio aldaketa horiek baimentzea.

caso el coste de adquisición de los gastos subvencionables podrá ser superior al valor del mercado.

Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público para el contrato menor (15.000€ IVA excluido en el supuesto de suministro y servicios), el beneficiario deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores previamente a la contratación de los mismos, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención.

La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, o en su caso, en la solicitud de la subvención, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

SÉPTIMA.- Modificación del programa

Cualquier modificación sustancial del programa habrá de ser solicitada con carácter previo a su realización por escrito al Ayuntamiento de Bilbao, quien deberá expresamente autorizarla.

Las solicitudes de modificación sustancial han de ser motivadas, especificando las repercusiones presupuestarias y del cronograma que implican. La Junta de Gobierno delega en la delegación del Área correspondiente la autorización de estas modificaciones.

Horretarako, hauek joko dira aldaketa garrantzitsutzat:

- ❖ Helburu orokorretan edo/eta zehatzetan aldaketak egitea.
- ❖ Onartutako aurrekontuetako zenbatekoak % 20 baino gehiago aldatzea (partiden arteko aurrekontu-aldaketek ezin izango dute zeharkako kostuetan eraginik eduki), ez badute programaren aurrekontu osoa gutxitzen.

Aldaketak programaren aurrekontua gutxitzen badu, Gobernu Batzordeak onartu beharko du.

Dirulaguntzaren izaera edo helburuak funtsean aldatzen ez dituen beste edozein aldaketa justifikazioa egiten denean onar daiteke, beste batzuen eskubideak kaltetzen ez badira.

ZORTZI.- Pertsona edo erakunde onuradunak dirulaguntzari buruz egin behar duen publizitatea

Entitate onuradunak udalaren finantziarioa jendaurrean azaldu beharko du eta Udalaren logotipoa agertu beharko du sortzen dituen material inprimatuetan (kartelak, foiletoak, informazio-orriak...), oroigarrietan, bitarteko elektroniko edo ikus-entzunezkoetan eta idatzizko komunikabideetako iragarkietan.

Era berean, diruz lagundutako programaren edo jardueraren publizitatea egiteko elementu moduan erabiliko diren kartelak, testuak eta dokumentuak hizkuntza ofizial bietan, hau da, euskaraz eta gaztelaniaz, idatzita egongo dira. Diruz lagundutako jarduera sustatzeko agerraldi

A tal efecto se consideran modificaciones sustanciales las siguientes:

- ❖ Cambios en los objetivos generales y/o específicos.
- ❖ Variaciones superiores al 20% en los importes de las partidas del presupuesto aprobadas (las variaciones presupuestarias entre partidas no podrás afectar a los costes indirectos), que no impliquen minoración del presupuesto total del programa.

Si la modificación implica una minoración del presupuesto del programa, deberá aprobarse por la Junta de Gobierno.

Cualquier otra modificación que no altere esencialmente la naturaleza u objetivos de la subvención podrá ser aceptada en el momento de la justificación, siempre y cuando tal aceptación no suponga dañar derechos de terceros.

OCTAVA.- Publicidad de la subvención por parte de la persona o entidad beneficiaria.

La entidad beneficiaria, deberá hacer pública esta financiación municipal incluyendo el logotipo del Ayuntamiento en los materiales impresos que genere (carteles, folletos, hojas informativas...), en las placas conmemorativas, en los medios electrónicos o audiovisuales o en los anuncios que pueda publicar en los medios de comunicación escrita.

Asimismo, se deberán utilizar ambas lenguas oficiales, euskera y castellano, en los carteles, textos y documentos que se elaboren como elementos de publicidad del programa o actividad subvencionada. De igual modo, las intervenciones públicas de promoción ligadas a

publikoak eta megafoniaz zabaldutako mezuak euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira, hurrenkera horretan.

BEDERATZI.- Dirulaguntzaren ordainketa

Zenbateko guztia ordainketa bakarrean ordainduko da hitzarmena sinatu ondoren eta ez zaio inolako bermerik exijituko onuradunari.

HAMAR.- Justifikazioa

Onuradunak dirulaguntzaren zertarakoa bete dela justifikatu beharko du 3 hilabeteko epean, diruz lagundutako jarduera amaitzen denetik hasita. Justifikazioa egiteko, pertsona edo erakunde onuradunak proiektuaren justifikazio-kontua aurkeztu beharko du, gastuen ziurtagiriak erantsita. Honako hauek, hain zuzen:

1. Hitzarmen honetako baldintzak bete direla frogatzen duen **memoria**, egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adierazita.
2. Programa gauzatzetik **sortutako gastuen eta izandako diru-sarreraren balantzea**, Udalak emandako ereduari jarraituta.
3. Programa gauzatzeko epearen barruan egindako **gastuen jatorrizko ziurtagiriak**. Erakundeak originalak itzultzeko eskatuko badu, kopiak ere aurkeztu beharko ditu. Mota biko gastuak bereizten dira horretarako:
 - Programarekin zuzenean lotutako gastuak: oso-osorik justifikatu beharko dira, fakturen eta balio bereko gainerako

la actividad objeto de subvención, así como los mensajes que se comuniquen por megafonía, serán bilingües utilizando el euskera y el castellano en ese orden.

NOVENA.- Pago de la subvención

El abono de la cantidad total se efectuará en un único pago tras la firma del Convenio, no exigiéndose para ello garantía alguna al beneficiario.

DÉCIMA.- Justificación

El beneficiario deberá justificar el cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención en el plazo de 3 meses contados desde la finalización de la actividad subvencionada. La justificación se hará mediante la presentación de la Cuenta Justificativa con aportación de justificantes de gastos que incluirá:

1. **Una memoria** de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en el presente Convenio, en la que se indicarán las actividades realizadas y los resultados obtenidos.
2. **El balance de gastos e ingresos** correspondiente a la ejecución del Programa, conforme al modelo facilitado por el Ayuntamiento.
3. **La documentación original justificativa que acredite los gastos** -en el caso que la entidad solicite devolución de los originales deberá presentar además copia de los mismos- efectuados dentro del plazo previsto para la ejecución del programa, distinguiéndose, a estos efectos:
 - Los costes directamente relacionados con la ejecución del programa, que deberán quedar justificados en su

ziurtagirien bidez. Justifikatzen den programari buruzkoak bakarrik izango dira dokumentuok eta datu hauek jasoko dituzte:

- ✓ Pertsona onuradunaren identifikazioa
- ✓ Gastua zertan egin den. Zuzeneko zerikusia izan beharko du programa gauzatzearekin
- ✓ Legez eska daitezkeen gainerako datuak.

Salbuespen modura, enpresaburuak edo profesionalak ez diren pertsonak egiten badituzte jarduerak, adostutako prestazioaren zenbatekoaren hartze-agiria agertzen duten dokumentuak aurkeztea onar daiteke, jasotzailearen identifikazio-agiriarekin batera (NAN, AIZ edo pasaportea). Zenbatekoa 200 eurotik gorakoa denean, derrigorrezkoa izango da jasotzailearen bankuko kontuan ordainketa egin izana ziurtatzen duen agiria aurkeztea.

Langileen gastuak egiaztatzeko, nominak eta Gizarte Segurantzari egindako kotizazioak aurkeztu behar dira.

- Zeharkako kostuak: beren-beregi eskatu ezean, ez da ezelako ziurtagiririk aurkeztu beharko. Kostu hauek diruz lagundutako jarduerari atxikiko dizkio, arrazoizko neurrian, pertsona edo erakunde onuradunak, normalean onartzen diren kontabilitate arloko printzipio eta arauekin bat etorruta; betiere, kostu horiek jarduera gauzatzen den aldikoak badira. Jarduerari dagokion kostua ez da inoiz izango diruz

totalidad, mediante facturas y demás documento de valor probatorio equivalente. Estos documentos se circunscribirán únicamente al programa que justifican y deberán incluir, en todo caso, los siguientes datos:

- ✓ La identificación de la persona beneficiaria.
- ✓ La descripción del objeto del gasto, que deberá estar directamente relacionado con la ejecución del programa.
- ✓ Demás datos legalmente exigibles.

Con carácter excepcional, en supuestos de actividades realizadas ocasionalmente por personas que no ostentan la condición de empresarias o profesionales, se podrá admitir la presentación de los documentos en los que figure el recibí del importe de la prestación convenida, junto con copia del documento identificativo (DNI, NIE o pasaporte de la persona) de la persona perceptora. Cuando su importe sea superior a 200€, además, se deberá acompañar el documento acreditativo de la realización del abono en la cuenta bancaria de la persona perceptora.

Los gastos de personal se acreditarán mediante la presentación de las nóminas y cotizaciones a la Seguridad Social.

- Los costes indirectos, salvo requerimiento expreso, no se exigirá justificación documental alguna. Estos costes deberán imputarse por la entidad beneficiaria a la actividad subvencionada en la parte que razonablemente corresponda de acuerdo con principios y normas de contabilidad generalmente admitidas y, en todo caso, en la medida en que tales costes correspondan al periodo en que efectivamente se realiza

lagundutako programaren zuzeneko kostuen % 10 baino handiagoa.

Kostu horiek justifikatze aldera, zeharkako kostuetan gehienez ere onartuko den ehunekoa dirulaguntza emateko oinarri hartu den aurrekontuan erakundeak adierazi duena izango da, eta benetan justifikatu diren zuzeneko gastuei aplikatuko zaio.

4. Diruz lagundu daitekeen kontzeptuaren zenbatekoa Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legean kontratu txikirako ezarritako zenbatekoa (15.000 euro, BEZ kanpo, zerbitzu eta hornidurarako) baino handiagoa denean eskatu behar diren hiru aurrekontuak, ez bada eskaintzarik merkeena aukeratzen, memoria batean justifikatu beharko da beren-beregi.

Alde biak ados daude hemen jasotako guztiarekin eta hori horrela dela agertzeko hitzarmen honen ale bi sinatu dituzte Bilbon 2023ko uztaila.

**Euskara, Herritarren Arreta eta Partaidetzako,
2030 Agendako eta Nazioarteko Gaietako
Saileko Zinegotzi Ordezkaria**

Concejal Delegada del Área de Euskera,
Atención y Participación Ciudadana, Agenda
2030 e Internacional

Sinatzailea/Firmado:
Eider Inunciaga Serna an.

la actividad, sin que, en ningún caso, se pueda imputar una cantidad superior al 10 por ciento de los costes del programa subvencionado.

A efectos de justificación, el porcentaje admitido de costes indirectos será el mismo que el declarado por la entidad en el presupuesto que sirve de base para la concesión de la subvención, y se aplicará sobre los gastos directos efectivamente justificados.

4. Los tres presupuestos que deben haberse solicitado cuando el importe de un concepto subvencionable supere las cuantías establecidas en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público para el contrato menor (15.000€ IVA excluido en el supuesto de suministros y servicios), en el supuesto que la elección no recaiga en la propuesta económicamente más ventajosa, se deberá justificar tal elección expresamente en una memoria.

Las partes prestan su conformidad a todo lo aquí recogido, y en prueba de ello firman por duplicado el presente Convenio en Bilbao julio de 2023.

SUSPERGINTZA ELKARTEA
ASOCIACIÓN SUSPERGINTZA

Sinatzailea/Firmado:
José María Puyo del Hoyo jn.

ERANSKINA 1 / ANEXO I (PROGRAMA)

ERANSKINA 2 / ANEXO II (AURREKONTUA)